



SURAT KELILING JABATAN PERDANA MENTERI BILANGAN 9 /2000
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

بسم الله الرحمن الرحيم
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

**PANDUAN PENGURUSAN PERSONEL UNTUK PROGRAM PEMINJAMAN
'SECONDMENT' PEGAWAI-PEGAWAI KERAJAAN NEGARA BRUNEI
DARUSSALAM DENGAN SEKTOR SWASTA**

Pada menjunjung titah perkenan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bahawa sukacita dimaklumkan bahawa satu garis panduan mengenai perkara tersebut diatas telah diperkenankan seperti di lampirkan.

Garis panduan ini bertujuan untuk menerangkan kaedah pengurusan personel dalam proses **peminjaman** 'secondment' pegawai-pegawai Kerajaan Negara Brunei Darussalam dengan sektor swasta (sama ada hak milik Kerajaan atau sektor swasta sepenuhnya) dan menghuraikan terma-terma/syarat-syarat perkhidmatan yang akan dikenakan kepada pegawai-pegawai yang dipinjamkan serta agensi sektor swasta yang meminjam pegawai itu nanti.

Garis panduan ini diharap akan dapat membantu pihak-pihak berkenaan **melaksanakan** program peminjaman dengan berkesan dan betul.

Sekianlah sahaja yang dapat dimaklumkan pada menjunjung titah perkenan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

والسلام

(DATO PADUKA HAJI HAZAIR HAJI ABDULLAH)
Setiausaha Tetap

Jabatan Perdana Menteri
Istana Nurul Iman
Bandar Seri Begawan BA 1000,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Ruj: (9)JPM/SK/2000
Tarikh: 22 Jamadilawal 1421
22 Ogos 2000

**PANDUAN
PENGURUSAN PERSONEL
PROGRAM PEMINJAMAN
PEGAWAI KERAJAAN
BRUNEI DARUSSALAM
DENGAN SEKTOR SWASTA**



PANDUAN PENGURUSAN PERSONEL PROGRAM PEMINJAMAN PEGAWAI KERAJAAN BRUNEI DARUSSALAM DENGAN SEKTOR SWASTA

I. TAKRIF SEKTOR SWASTA

Bentuk Sektor Swasta

- 1.1 Pada masa kini takrif sektor swasta dimana pegawai-pegawai Kerajaan yang ditempatkan untuk bertugas di bawah program peminjaman atau dipinjamkan adalah berpandukan kepada konsep penswastaan agensi-agensi Kerajaan berkenaan. Dalam apa jua keadaan apabila agensi-agensi kerajaan diswastakan dan dengan kaedah yang berkenaan; fungsi, tanggungjawab, hak milik dan penguasaan, bagaimanapun masih terletak pada Kerajaan. Hatta ketetapan terma perkhidmatan akan ditentukan berdasarkan kedudukan sesuatu kes itu sendiri.
- 1.2 Diantara bentuk sektor swasta yang dimaksudkan ialah:
- (a) sebahagian daripada agensi kepunyaan Kerajaan;
 - (b) sebuah organisasi syarikat perniagaan (korporatisasi);
 - (c) perjanjian kontrak bagi melaksanakan projek atau menyediakan perkhidmatan tertentu kepada Kerajaan;
 - (d) sebuah organisasi komersial bukan kepunyaan kerajaan - swasta sepenuhnya.

Perundingan Bersama

- 1.3 Agensi swasta berkenaan hendaklah berunding dengan Kerajaan berkenaan bagi mendapat persetujuan bersama khususnya tentang terma dan syarat-syarat perkhidmatan yang bakal dikenakan kepada pegawai yang akan dipinjamkan berkenaan.

Tanggungjawab Syarikat Yang Menjalani Program Peminjaman

- 1.4 Pegawai yang terlibat akan ditawarkan terma dan syarat perkhidmatan kerja yang 'tidak kurang baiknya' (Not less favourable) berbanding dengan terma dan syarat perkhidmatan semasa mereka berkhidmat penuh dengan kerajaan.

II. PERANAN AGENSI KERAJAAN : PERJAWATAN DI AGENSI HAKIKI

Apabila seseorang pegawai Kerajaan telah diputuskan untuk dipinjamkan ke sesebuah sektor swasta, peruntukan jawatan bagi jawatan pegawai tersebut di agensi asalnya boleh diisikan secara memangku ataupun secara terus dengan mematuhi peraturan yang lazim digunakan.

III. TERMA PROGRAM PEMINJAMAN KE SEKTOR SWASTA

- (1) Pegawai-pegawai Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam yang ditempatkan secara sementara di sektor swasta adalah di bawah program peminjaman.
- (2) Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, boleh meminjamkan mana-mana anggota perkhidmatan awamnya kepada badan berkanun Kerajaan atau organisasi swasta sama ada di dalam atau di luar Negara Brunei Darussalam. Secara ringkasnya, tugas adalah dianggap dipinjamkan ('secondment') apabila seorang pegawai diataskan bertugas/dipinjamkan di agensi lain seperti badan berkanun Kerajaan atau organisasi korporat/swasta yang mengambil keuntungan ('profit oriented private organisation').Takrif
- (3) Bayaran surcaj dikenakan kepada organisasi peminjam sebanyak tiga puluh peratus (30 %) sebulan dan dibayarkan kepada Perbendaharaan Kerajaan berdasarkan kadar gaji pokok pegawai yang dipinjamkan itu. Kecuali, jika agensi Kerajaan tersebut ditutup, dan diperbadankan sebagai korporatisasi, surcaj tidak akan dikenakan.Surcaj
- (4) Bayaran tabungan pencen/baksis akan dikira secara pro-rata berasaskan kepada gaji pokok pegawai yang dipinjamkan itu (Tempoh perkhidmatan dengan agensi peminjam diambil kira untuk tujuan faedah pencen).Skim Pencen/Ekspis
- (5) Agensi peminjam akan menanggung pembayaran gaji pegawai yang dipinjamkan sepanjang tempoh pegawai berkenaan dipinjamkan.Pembayaran Gaji

- (6) Semua kemudahan-kemudahan dan keistimewaan pegawai yang dipinjamkan akan ditanggung oleh agensi peminjam seperti hak cuti, perumahan, rawatan perubatan dan pergigian, elaun pelajaran, elaun perjalanan, elaun-elaun tambang, cukai pendapatan peribadi (jika ada), bonus, elaun dan kemudahan.
- Hak Cuti, Perumahan, Rawatan Perubatan dan Pergigian, Elaun Pelajaran, Elaun perjalanan, Elaun-elaun Tambang, Cukai Pendapatan Peribadi, Bonus, Elaun dan Kemudahan
- (7) Pegawai-pegawai kanan Kerajaan yang dipinjamkan tidak dibolehkan menikmati kemudahan-kemudahan/keistimewaan yang dihulurkan oleh Kerajaan dalam waktu pegawai yang dipinjamkan ke agensi peminjam. Dalam ertikata yang lain, pegawai yang dipinjamkan tidak boleh menikmati kemudahan-kemudahan daripada dua tempat dalam sesuatu masa.
- (8) Pegawai yang dipinjamkan di sektor swasta akan diberhentikan gaji yang mereka terima daripada Kerajaan tetapi perkhidmatannya dengan Kerajaan (iaitu kelamaan/ 'seniority') adalah berjalan terus seperti biasa.
- Tempoh Perkhidmatan Dengan Kerajaan
- (9) Apabila pegawai yang dipinjamkan kembali ke perkhidmatan asalnya, mereka akan dibayar gaji, elaun dan kemudahan lain yang layak diterima di jawatan hakiki seolah-olah mereka tidak pernah dipinjamkan.
- (10) Penilaian Prestasi Tahunan pegawai yang dipinjamkan disediakan di agensi peminjam dan hendaklah dihadapkan salinannya kepada pihak Kerajaan, khususnya Jabatan Perkhidmatan Awam (@Bahagian Pembangunan dan Pengurusan).
- Penilaian Prestasi
- (11) Pegawai dikehendaki mematuhi apa jua syarat dan peraturan agensi peminjam, walaupun masih lagi di bawah kawalan Perkhidmatan Awam Negara Brunei Darussalam. Jika pegawai yang dipinjamkan itu melakukan kesalahan jenayah atau sivil maka tindakan tatatertib akan dikenakan bersandarkan dengan Perintah-Perintah Am (General Orders), 1961 dan peraturan-peraturan yang berjalan pada masa ini pada pegawai yang dipinjamkan itu.
- Syarat-Syarat Bekerja/Tindakan Tatatertib
- (12) Kemudahan perumahan: Tidak akan disediakan oleh Kerajaan, Jika mendiami rumah kerajaan, agensi peminjam akan membayar sewa rumah tersebut pada harga pasaran komersial atau sebaliknya pegawai dikehendaki mengosongkan rumah tersebut dengan serta merta jika tidak diperlukan.